

顯密寶庫(三)



百
业
经



百业经

索达吉堪布 著



香港中华文化出版社



百业经

香港中华文化出版社出版

地址：（香港铜锣湾骆克道513号永胜大厦18楼）

海外总发行：香港三联书店有限公司

印数1-1000册 印张：14.5

ISBN 962-86115-1-8





佛牟尼迦釋師本

译 序



《百业经》是我等大师释迦牟尼佛宣说因果不虚的一部甚深经典，共有一百多个公案，涉及到比丘、比丘尼、沙弥、沙弥尼、优婆塞、优婆夷、仙人、国王、大臣、婆罗门、施主、居民、妓女、猎人等人物，形象地阐明了善恶之因必感善恶之果的真谛。

龙猛菩萨在《中观宝鬘论》中曾有“无见堕恶趣，有见生善道”的教言，即没有因果正见的人难免堕落恶趣，而有因果正见的人自然能往生善道。大恩上师法王如意宝晋美彭措也曾在六千余名四众弟子前强调：“凡听闻、读诵、受持此《百业经》的人，若能对因果不虚生起坚定的信心，遵循因果谨慎取舍善恶，并且精进修持、忏悔罪障，一定不会堕落。”故四众弟子对此经生起极大信心。查藏文《大藏经》目录可知，此经早于唐代由汉文译成藏文。为此汉族弟子在各地查阅不同版本的汉文《大藏经》以期找出此汉文本广弘于世。法王如意宝开讲此经之即，然汉文《百业经》始终未获，故学院五百多汉族僧俗弟子再三



劝请我将此经重新译成汉文。我也很想在这一生中与佛经结上一个殊胜的缘份，藉此以报诸传承上师之恩德；加之以汉族为主的国内外诸弟子由于语言障碍等原因，不能亲聆上师的传讲，亦为成办更多人暂时和究竟的利益，故今发心重译此《百业经》。我认为这部汉文译本不但对现在的众生有利益，乃至我离开人间后的数百年、千年或许仍能利益众生。因果规律于世俗谛中是一条永远颠扑不破的真理，此经主要细说了业的自性，如云：“纵经百千劫，所作业不亡，因缘会遇时，果报还自受。”作为一名佛门弟子，坚信因果缘起法是学佛的首要条件。一个不信因果的人，无论修什么法门，都不可能成就；如果深信因果，则不可能造恶业，故修行易得成就，如《涅槃经》中所云：“善恶之报，如影随形；三世因果，循环不失。”而且弘扬这部经典也是我等大恩上师法王如意宝的一大心愿。法王如意宝曾郑重地对弟子们说：“我一直都很想传讲一次《百业经》，如是我一生中的许多愿望都可以实现。”由此可见这部经典的重要。真诚希望大家通过恭阅此《百业经》产生并增上对因果的信心。

考虑到原汉文译本以后即或找到，亦恐现代人在文字上不易读懂，故我在翻译此经时采取了意译及略译的方式。此汉文版是于藏文传讲时所



译，词句虽然未全直译出来，但其含义已和盘托出，且尽量译成通俗易懂的白话文，以便人们一读即能了知其中要义。若译本中存在不达意之处，愿在诸佛菩萨及诸位高僧大德前诚心忏悔。

翻译此经历时一年有余，期间有很多人给予热情的支持，在此谨表谢忱。以此功德，愿自他一切有情坚信因果，同生极乐！

愿增吉祥！

译 者

一九九九年一月三十日



再版前言

我佛出世为令众生究竟离苦得乐。末法五浊兴盛，世人烦恼辗转日增，轻视因果，堪值悲悯。虽不少佛友因种种因缘未能亲聆善知识教诲，而因法本也会获益，若人依此法本萌发一念善心，抑或有所证悟，亦甚觉欣慰。今出版《显密宝库》之时，遂重校以往作品。

《百业经》第一版已于一九九九年年初敬献于佛友，文句较为白话。随学古德严谨的治学态度，亦应世人精益求精的追求，藉此机会对此经重新作了较为严密的校订。校订过程中已将穿插在经文中的“上师教言”删除，思及“上师教言”的殊胜与可贵，今后将单独汇集成册以酬读者。作为运用异族语言的我，在表达方式上难免有欠妥当之处，敬请十方高僧大德及善缘道友不吝斧正。

愿见闻此经者能深信因果，善加取舍行为，离恶趋善，同生极乐，利益无量无边众生。

译者
二〇〇一年九月十五日

目 录

- (1) 一只母狗——恶口骂僧 累世转狗……………11
- (2) 小眼沙弥——詈骂圣者 多生为狗……………18
- (3) 能愿比丘——杀生之报 短命多病……………25
- (4) 驼背之人——无意害兄 受驼背报……………31
- (5) 春乾摩比丘尼——两世被骗 等流果报……………35
- (6) 恰嘎国王——侮圣忏悔 王位复得……………39
- (7) 嘎希美女——六国争娶 毅然出家……………45
- (8) 生乐母——婚前证果 智慧第一……………48
- (9) 宝光天子——宝珠供塔 报为天子……………52
- (10) 豆蔻花——以花供塔 生降花雨……………53
- (11) 给我吧——种下善根 得佛授记……………56
- (12) 集聚母——雄辩获胜 合家证果……………57
- (13) 跛脚裁缝——恶骂圣者 得跛子报……………61
- (14) 第一辆马车——绕佛三匝 得佛授记……………67
- (15) 第二辆马车——于佛生喜 得佛授记……………68
- (16) 第三辆马车——供佛鲜花 得佛授记……………70
- (17) 第四辆马车——供佛马车 得佛授记……………72
- (18) 干布国王——杀众罗汉 恒受狱苦……………73
- (19) 提婆达多——同性等流 两世被辱……………78
- (20) 梳发女——同佛母愿 精进第一……………81
- (21) 莲花色比丘——供圣得报 今证圣果……………83
- (22) 屠夫之子——猎人供圣 今证圣果……………88
- (23) 金色比丘尼——供养佛塔 得金色身……………90
- (24) 牧人——恶口戏骂 久方证果……………93
- (25) 扎德沃——青年供花 佛述前因……………96
- (26) 无畏与鼓声——孩童发心 得佛授记……………104
- (27) 宝海童子——供养佛塔 俱生具宝……………105
- (28) 宝喜——舍自生命 救五商主……………108
- (29) 第一只大熊——舍命救人 遭彼杀害……………116
- (30) 第二只大熊——舍命救人 恩得仇报……………121

- (31) 小驼背——饿死母亲 圣者受报……………125
- (32) 一只大虫——盗用僧物 恒时受报……………132
- (33) 甘藏嘎比丘尼——百世佛母 解经第一……………138
- (34) 两位仙人——偕众眷属 出家证果……………140
- (35) 新娘出家——调化丈夫 亦证圣果……………151
- (36) 法施女——愿力成熟 音讯受戒……………154
- (37) 大鲸鱼——冤害他人 得鲸鱼报……………164
- (38) 饿鬼——错用僧物 得饿鬼报……………168
- (39) 饿鬼——擅用僧物 得饿鬼报……………171
- (40) 裸体饿鬼——无因谤僧 得饿鬼报……………173
- (41) 肉团饿鬼——擅用僧物 得饿鬼报……………176
- (42) 一位老人——百世佛父 今证圣果……………178
- (43) 殊胜的福田——农夫供佛 庄稼变金……………180
- (44) 生天的先父——先父生天 引子证果……………184
- (45) 果嘎勒嘎比丘——假因谤圣 堕无间狱……………186
- (46) 三藏法师——无因诽谤 堕无间狱……………196
- (47) 月光国王——因地果时 同赞布施……………199
- (48) 慈力国王——以己鲜血 满夜叉愿……………201
- (49) 五百商主——世尊伸手 除夜叉障……………206
- (50) 一只乌龟——血肉施蚊 获证菩提……………208
- (51) 一只雪蛙——以血肉施 八万蚂蚁……………210
- (52) 新来的比丘——等流之报 今昔被骗……………212
- (53) 寂静者——俱宿命通 断散乱行……………215
- (54) 一只大象——对佛欢喜 得以生天……………218
- (55) 宝贤龙子——供养皈佛 授记独觉……………220
- (56) 商主之子——粪污独觉 身臭相丑……………223
- (57) 破和合僧——破和合僧 佛等受流……………226
- (58) 五百罗汉——愿力成熟 证罗汉果……………229
- (59) 施主之子——供塔发愿 证罗汉果……………231
- (60) 丑陋者——吝嗇恶口 丑相饥贫……………234
- (61) 安宁太子——两世极刑 得佛救度……………238
- (62) 一个贱民——复仇未遂 得罗汉果……………243
- (63) 极贤一家——修塔起信 全家证果……………248

目 录

- | | | |
|------|-----------------------|-----|
| (64) | 俱天太子——引诸青年 得证圣果····· | 252 |
| (65) | 一头牦牛——辱骂罗汉 累世为牛····· | 256 |
| (66) | 悲贤童子——处以极刑 得佛救度····· | 259 |
| (67) | 胖子——愿力成熟 信心第一····· | 261 |
| (68) | 黑者——断除死惧 终得证果····· | 264 |
| (69) | 持箭——畏死受戒 得生善趣····· | 267 |
| (70) | 婆罗门之子——供塔生喜 善辩证果····· | 271 |
| (71) | 狐狸——恶骂罗汉 报食粪便····· | 275 |
| (72) | 一只孔雀——愿力成熟 转生孔雀····· | 282 |
| (73) | 哥玛达鸟——恶口骂僧 累世受报····· | 285 |
| (74) | 圣身父子——害怕被杀 出家证果····· | 287 |
| (75) | 本师——两世引导 亲眷证果····· | 290 |
| (76) | 迦叶尊者——功德无量 世尊亲赞····· | 294 |
| (77) | 阿难与迦叶——佛临入灭 授记未来····· | 297 |
| (78) | 能持子——愿力成熟 富家证果····· | 306 |
| (79) | 极贤与极喜——佛临涅槃 得度证果····· | 312 |
| (80) | 两位施主——愿力成熟 得证圣果····· | 329 |
| (81) | 大施主——愿力成熟 无人可胜····· | 330 |
| (82) | 两位老人——前世愿力 七岁证果····· | 333 |
| (83) | 吉祥跛子——恶口骂僧 报以跛脚····· | 340 |
| (84) | 五百仙人——脚印引路 两世得度····· | 343 |
| (85) | 盲人——剜出他眼 累世成盲····· | 345 |
| (86) | 裸体迦叶——临终信佛 证罗汉果····· | 349 |
| (87) | 迦叶主尊——以慢心故 迟得圣果····· | 353 |
| (88) | 角宿大象——被诱等流 两世还俗····· | 355 |
| (89) | 萨岛那——前世鞭打 今生受报····· | 363 |
| (90) | 野兽禁行者——恶口骂僧 百世兽报····· | 367 |
| (91) | 月亮比丘尼——愿力成熟 听闻第一····· | 369 |
| (92) | 人非人——摧毁傲慢 令得解脱····· | 372 |
| (93) | 贞烈之妇——耶输陀罗 为夫殉身····· | 374 |
| (94) | 刚布——神变生信 得佛授记····· | 375 |
| (95) | 供施——供施功德 得佛授记····· | 377 |
| (96) | 懒惰者——见佛生喜 得佛授记····· | 379 |

(97)	给孤独——依给孤独	得佛授记	380
(98)	贫穷者——供佛发愿	得佛授记	382
(99)	莲花——供养莲花	得佛授记	384
(100)	莲花——供佛莲花	得佛授记	385
(101)	见解者——发殊胜愿	得佛授记	386
(102)	珠宝者——供佛及僧	得佛授记	387
(103)	财宝者——清净供养	得佛授记	389
(104)	两个国王——蒙佛加持	证果授记	390
(105)	老父亲——蒙佛加持	今昔得乐	391
(106)	五百商主——蒙佛解救	证罗汉果	394
(107)	施主之子——往昔愿力	年幼证果	397
(108)	两个狮子——闻法善根	转生天界	400
(109)	猎人——恶口骂僧	受劣种报	403
(110)	鹪鹩——菩萨行力	飞救火灾	404
(111)	父亲——累世佛子	今证圣果	406
(112)	野蛮人——蒙佛两度	今得涅槃	409
(113)	食肉鬼——世尊调化	千食肉鬼	410
(114)	王布果——杀五千人	得度证果	412
(115)	帝释天王——畏惧死堕	得佛度化	415
(116)	老婆罗门——两世蒙救	终证圣果	419
(117)	猎人——两世救护	恩得仇报	424
(118)	愚痴者——残害他人	得丑恶报	430
(119)	婆罗门——作贼畏打	终证圣果	434
(120)	婆罗门——惧于被害	出家证果	436
(121)	婆罗门——互起争执	得佛度化	440
(122)	遍入尊者——调化国王	十万眷属	441
(123)	诤者——世尊调和	得证圣果	449
(124)	恶龙——恶愿害人	得佛调化	450
(125)	昔普国王——舍自血肉	换得半偈	453
(126)	昔普国王——舍自身命	换得半偈	456
(127)	两个僧团——调和僧团	佛法久住	459

顶礼本师释迦牟尼佛！

(1) 一只母狗

——恶口骂僧 累世转狗

一时，佛在舍卫城 (Rajagadha)。城中有一施主 (Pindadayaka)，财富圆满如多闻天子¹ (Vaisravana)，崇奉外道宗派，娶妻后过着幸福美满的生活。不久，其妻生下一子，肤色金黄，头如宝伞，鼻形妙高，具种种相好。施主为孩子举行了隆重的诞生仪式，取了适合种姓的名字，以牛奶、酸奶及酥油等各种食品喂养，孩子如海中莲花般迅速成长起来。到他蹒跚学步之时，施主为他买了只聪明活泼的小母狗 (Soni)。这只狗不喜外道，喜欢内道，每次见到外道信徒总是发狠狂吠，扑上去撕咬他们的衣服，看见内道比丘 (Samana Bhikkhu) 时却高兴地摇尾、转绕、舔脚，如是等等，行为十分恭敬。

我等大师释迦世尊 (Bhagava) 及十方三世诸佛 (Buddha)，均具有二种智慧、四无畏² (Catasso

¹多闻天子：四天王中北方天王，佛教中为护法并恒施福之神。《法华义疏》云：“恒护如来道场而闻法，故名多闻天子。”

²四无畏：一切智无所畏；漏尽无所畏；说障道无所畏；说尽苦道无所畏。

Appaman Nayo)、七菩提支³ (Saptabodhyanga)、八解脱⁴、九等持⁵和十力⁶等无量功德 (Punna)。如来的狮吼声传遍三界，并以大悲心恒时观照一切众生：哪些众生兴盛，哪些众生衰亡；哪些众生具损害性，哪些众生具善根性；哪些众生堕恶趣，哪些众生从中得解脱；哪些众生具七圣财⁷ (Sapsadhana)，如此等等都了如指掌。即便是波浪离开大海，佛陀对众生的大悲心刹那也不会离开。如来时刻观察众生的种种因缘，圣者罗汉⁸ (Arahan) 也是如此。

当时，世尊十大弟子之一的圣者舍利子⁹ (Sariputta)，以声闻慧眼 (Savaka Catu) 观察世间，发现度化施主的因缘已成熟。一日晨，尊者 (Thera) 身披袈裟 (Kasaya)、手持钵盂 (Patra) 到舍

³七菩提支：择法觉支；精进觉支；喜觉支；轻安觉支；念觉支；定觉支；行舍觉支。

⁴八解脱：又名八背舍，违背三界之烦恼而舍离其缠缚之八种禅定。

⁵九等持：四禅、四无色及灭受想定（亦名灭尽定）。

⁶十力：知觉处非处智力；知三世业根智力；知诸禅解脱三昧智力；知诸禅定及八解脱、三三昧之智力；知种种解智力；知种种界智力；知智一切至所道智力；知天眼无碍智力；知宿命无漏智力；知永断习气智力。

⁷七圣财：信财、戒财、惭财、愧财、闻财、施财、定慧财。

⁸罗汉：小乘极悟之位名。一译为杀贼、杀烦恼贼之意；二译为应供即当受人天供养之意；三译为不生，即永入涅槃不再受生死果报之意。

⁹舍利子：佛陀十大弟子之一，意译为秋鹭子，被誉为“智慧第一”。

卫城去化缘 (Pindapata)。临近施主家时，那只母狗远远相迎，跑来舔蹭尊者的双足，且不停地摇动尾巴，然后右绕三匝，显得非常恭敬。施主见之，心下感叹：此狗虽为傍生却能如此恭敬比丘，看来很有善根，这位比丘也肯定是位大德；一个傍生尚能如此，自己作为人更应恭敬承侍。于是他亲自迎请舍利子到家应供，尊者默许。施主满心欢喜地敷设高座，亲手供养饮食，尊者如理受食毕，准备洗钵，施主便请求传法。舍利子以神通观察他的根机 (Indriya)、意乐及睡眠烦恼 (Kilesa)，传授了相应的佛法。因闻法不可思议的加持力，施主以智慧金刚摧毁了二十种萨迦耶见¹⁰ (Sakaya-Dithi)，获证预流果¹¹ (Sotapanna Phala)。施主生起极大的欢喜心广行布施，求施者从四面八方蜂拥而至，然其财源却如井水般令众生取之不竭。他经常请舍利子应供，同时也为母狗求法，它亦能以恭敬心来听受尊者所传相应之法。

施主感念自己能得圣果源于母狗的恩德：

¹⁰萨迦耶见：译曰身见，为五见之一。执著五蕴假合之体，思为有真实之我，起我与我所见之见。

¹¹预流果：又称初果，指断尽三界之见惑，预入圣道法流，以第十六至八无漏圣道（或圣者）之阶位。